64. Ebû Nuvâs and zühdîyyât şirlerinde tekrar sanatı

Recep ÇÎNKÎLÎÇ


Öz


Anahtar kelimeler: Arap dili ve edebiyatî, Ebû Nuvâs, zühdîyyât, züht şirleri, tekrar

Abu Nuwâs and the art of repetition in his asceticism (zühdîyyât) poems

Abstract

This study examines the asceticism poems in the diwan of Abu Nuwas (146-198/763-814), one of the poets of the Abbasid period, and presents examples of the repetitions in these poems. The reason for choosing Abu Nuwas and his diwan for this study is that there is a remarkable level of repetition art in his asceticism poems. This study is based on the descriptive research method in theoretical studies and analytical examination techniques in practical studies. As a result of our research, we found that the Daru Mehrat Li’l-‘Ulûm Publishing House’s Homs (2009) edition, edited by Muhammed Enîs Mehrât, and the Cairo (1953) edition of the Matbaatu Msr Publishing House, edited by Ahmed Abûlcemîd Al-Gazâlî, were both well-researched copies. Although both editions were good, we preferred the Matbaatu Msr edition for the confirmation of the couplets we brought as evidence for the art of repetition among the asceticism poems. Our study provides a brief overview of the
historical, social, and cultural background of the Abbasid period in which Abu Nuwas lived, emphasizing the art and significance of repetition. Information is also provided on the poet's life, literary personality, and the characteristics of his asceticism poems. Sample verses are presented that illustrate the repetition of letters, words, and sentences, and the reasons and stylistic features of these repetitions are explained. As a result of this study, it has been concluded that towards the end of Abu Nuwas' life, he realized that there was no refuge except Allah, and he felt remorse for the sins he had committed in the past. He expressed this in his poems using the art of repetition, utilizing verses that conveyed his remorse. In Abu Nuwas' divan, it has been determined that he employed the art of repetition in three different ways: repetition of letters, repetition of words, and repetition of sentences.

**Keywords:** Arabic language and literature, Abu Nuwas, zühdîyyat, ascetic poems, repetition.

**Giriş**


İçerisinde kendi arasında kafiyeli olan sözcükler ve söz bölümleri bulunan beytleri tanılmak için de kullanılan musammat, Arap edebiyatında daha çok muvaşah adı altında ele alınmıştır ve bu türün ilk örnekleri Ebû Nuvâs’ın şiirlerinde görülmüştür (Pala ve Kılıç, 2020, 31/233).

Bu dönemde öne çıkan figürlerden biri ve belki de en önemlisi olan Ebû Nuvâs, geleneksel şiirlerin asırlar öncesinden ağaç oldukları kalıplara başkaldıran şiir yerine yalin yapmak istemiş ve  hamriyyâât (şarap) şiirini yaymış, onu tanımış ve insanları şarap içmeye teşvik etmiştir. Ancak ömrünün sonlarına doğru tövbe ederek Allah’a tevekkül etmiş ve alkollü bırakarak insanları Allah’a yönelmeye çabarmıştır (Goldziher, 1993, s. 86).

### 1. Ebû Nuvâs’ın hayatı ve edebî kişiliği


Ebû Nuvâs’ın doğum ve ölüm tarihi kesin olmayıp doğum tarihi hakkında h. 130, 136, 141, 145, 146 rivayetleri, ölüm tarihi hakkında h. 195, 196 ve 198 rivayetleri mevcuttur (ez-Zirikli, 2002, c. 2, s. 225).


Ebû Nuvâs çok belirgin bir öneziye sahipti. Fikirlerini yaşadığı çevreden alıyordu. Tüm yaşamını şiir olarak geçirdi. Arkasında iyi ve kötü şiirlerin bir arada olduğu genç hacimli bir divan bırakıktı. İlk şiirini

---


2. Züht kavramı ve Ebû Nuvâş'ın züht anlayışı


Ebû Nuvâş, ömrünün sonlarına doğru züht şirleri yazarımı olsa da önceden şarap içtiğini ve günah işlediğini şirlerinde açıkça dile getirmiş. Şimdi tövbesini açıkça eden eden ve insanların gözlerinin

önu seren şairin eski yaşamında şarap içtiğini ve alenen günah işlediğini dile getirdiği birçok şiir mevcuttur. Şair aşağıdaki beyitlerde iyilikle kötülüğü karşılaştırmış ve açıktan günah işlediğini şu şekilde herkese duyurmıştır:

فاطريزد الهم براح
لاع إثراء الصباح

ت الدمى للملاح
مست بالدارك لا!

غذاء رشعدي طافح
قل لمن يغلي صلاح

بضع برناء بخناج
ظهرت كفت أريب

ن جهارا بقنصاص
أصلب اللات ما كا

Şafak söktü, güneş doğdu, şarapla derdinden kurtul.
Ben takva sahibi olmak için kadeh arkadaşlarınım bırakın biri değişim.
Benden dindarlık bekleyene hidayetini kötülükle sattıgıımı söyle.
Hidayeti kötülüğe satan akılı adan kazarım.
Günahların en güzel apaçık bir şekilde işlenitedir. [Meczâ Remel] (Ebû Nuvâs, 1953, s. 685)


3. Tekrar sanatının tanımı ve önemi

Tekrar, belagat eserlerinin meânî bölümü içerisindeki ıtnâb başlığı altında yer alır. Sözu uzatarak ve tekrar ederek anlamı abartılı bir şekilde izah etmek anlamına gelir. Tekrar, okuyucunun anlamasına kolaylık sağlayarak manayı kuvvetlendirir (Eliaçık, 2014, s. 2). Belagat yöntemlerinden bir işlup olarak kabul edilen tekrar, sözü ksalırmak anlamına gelen iac sanatından daha az önemli değildir. Edebi sanatları kullanlan şair ve yazarların belirli bir mesajı iletme için kullandıkları bir yöntemdir. Şiirde tekrar, şiirsel anlamı güçlendirecek onu dinleyicinin zihinde yerleştirir. Şair veya yazarın tek bir kelimeyi veya anlama tekrarlaması, konunun öneki konusunda muhabbeti uyaran bir mesaj niteliğindedir. Tekrar, harflerin, isimlerin ve fiillerin tekrar şeklinde olabildiği gibi isim veya fiil cümlelerinin tekrar şeklinde de olabilir. Tekrar, dilbilimsel bir olgu olup onun aracılığıyla kelimelerin...
analamlarını zenginleştirmeye ve onlara etkili bir güç kazandırma sağlanmış olur (Ahmed Halef, 2017, s. 77).

4. Ebû Nuvâs’ın züdiyyâyet şiirlerinde tekrar


"el-Kaderiyye, İslâm’a bağı fîrkaldarın biri olup kader kavramıyla ilgili yanlış anlamaları ve itikadı görüşlere sahipti. Onlara göre kullar eylemlerini kendi âcizesiyle gerçekleştirmektediler ve Allahûteala’nın bu eylemler hakkında hiçbir kudreti, iradesi ve hüküm bulunmaktadır." (el-Cenî, 1240, c. 1, s. 1114) Mürçie ise "İslâm’a bağış kelam fîrkaldarın biri olup inçkavramıyla ilgili yanlış anlamaları ve itikadı görüşlere sahipti... Onların bir kısımı göre iman sadece dil ile ikrar ve kalp ile tasdik etmekten ibaretirdi. Bazılarına göre sadece dil ile ikrar yeterildi. Bazılar ise imanı sadece tasdik etmek olarak tanımlamakla yetinirken, bir kısımı da söyleyenleri görmeyen gelmektede ve imanın bilgi olduğunu ifade etmektedirler." (el-Cenî, 1240, c. 1, s. 1143, 1144)

Ebû Nuvâs, yukarıda bahsedilen bu âfrâkânın ilkelerine inanarak tövbesini yaşamının sonlarına erteledi. Bu çalışmadan onun züddihâyâtındaki tekrar konusu üzerinde yoğunlaşığı için şiirin zühdünün simimi olup olmadığı konusundan ziyade onun züht şiirlerindeki tekrârların azlıgı çokluğu, tezahürleri ve bu tekrârların neler üzerinde yoğunlaştığını gibi hususlar üzerinde detaylı bir şekilde durulmuştur.


---


9 Sözlekte "soymak, soyluluk, âyî tutmak, temizlemek, arındırmak" anlamalarına gelen tecrid kelimesi tasavvuf terimi olarak kulan dünyevi şeylerden uzaklaşarak Allah’ın âşidiği her şeyden sıznamas, hakk’ın birliğini her şeyden soyluluk anlamında kullanılır (Ceyhan, 2011, 40, s. 248).
4.1. Harflerin tekrarları

4.1.1. Hurufu’l-Mebânî


“Hurufu’z-Zelâka” olarak bilinen ve çok kullanılan zühdiyyât revi de en çok kullanılan harfin “ジェ” olduğu ve “ジェ” harfinin de yoğun olarak kullanıldığı tespit edilmiştir. “ジェ” harfi şiirde (paltama) harflerinden olup telaffuzu esnasında eğlendi ve tamamen kapanarak birdenbire bir boşalma meydana gelir (Kinar, 2008, s. 66). Şair belki de bu harf aracılığıyla aralıkları nesne alıp verdiği ve hayatının son zamanlarında eğlence ile züht arasında gidip geldiğini okuyucuya anlatmak istemektedir. Hissettiğimiz bu etkiyi göstermek için “ジェ” harfinin diğer harflere göre baskın olduğu aşağıdaki kasideye yer alan beyti zikretmek mümkündür:

[Text in Turkish]

Kötü amellere nefsin rızası gösterdi ve nefsine engel olmak için de kalkını kopardımdan.

Nefsinin en çirkin amellerini süsleden ve en büyük kusurlarını küçülttü.

Gençlık heveslerinin izinden giderek gençlerin nice yansıtılmaları yurdudan yürüdü.

Hangi arzuların çirkin kabul edin ve o arzuların uğrunda sertiklenmedin!

Hangi yaşakları ilah etmedin ve hangi rezilikleri işlemedin!

Kyayet geldi çattı, santé deşet korulurun gösteriyor.

Kyayet bütün deşetleyile vaktinde geldi, onun kederlerine dikkat et.

Kyayetin yaklaştığı bazı alametlerin farkında vardım.

Yüceler yücesi Allah yeryüzünü doşeyip yuydu ve rızaklar mü mềm bir şekilde takdir etti.

Yeryüzünün insanlar için imtiyan yerine çevirdi, dünya da zevkleriyle aldatarak sapkanları yoldan çıkarırdı.

Bunlara rağmen dünyada olup bitenlerden ibret almadık ve kötüm amellerden vazgeçmedik.

Dünya içinde birbirimize ile yazışıyoruz ve günler de zorlukları ileزهرimize giziyorlar. Ölenlerden hiç mi ibret almıyolları! [Mutekârîb]

(Ebu Nuvâs, 1953, s. 611)

Yukarıdaki beyitlerde geçen “ت” sesi, şairin titrek bir şekilde, kesik kesik nefes alp verdiği ve yaşam ile ölüm arasında bir durumda olduğu bilmemize yardımcı olmuştur. Şair her türlü günahlı işledikten sonra ölümün yaklaştığını hissetmiş ve tövbe kapısına yönelmiş, kötüm davranışlarını düzeltmiş ve büyük günahlara terk etmeye başlamıştır. Çünkü tövbe etmeden önceki yaşamında sapkılık yolunda çıkmadığı kapı bırakmamış, işlememiş gibi bir günah ve ilah etmedigi bir yasak kalınamıştır. Ancak ormana sonlarına doğru şairin yaşığı ılerlediğinden ona göre kyayet günü yaklaşmaya başladığı için, dünyayı kalsı bir yer olmayıp geçici ve bir imtiyan yeri olduğunu, tövbe etmekten başka bir çaresinin kalmadığı ve ölülerin ibret ve öğüt vermekle olduğunu fark etmiştir.

4.1.2. Hurufu’l-Me’ani

Ebu Nuvâs, zühdiyyatında “Hurufu’l-Me’ani” olarak bilinen mana harflerinden nişad harfî م/ \(/Eg/ ile onun hemen ardından ر/ ن/ نICE harfi cerini, “آن” tekst ve pekiştirme harfini, olumsuzluq harfi ل/ د/ Değil, olmadı kelimesini çok sık tekrarlaştırmıştır. Ebu Nuvâs’ın divanını inceleyen bir okuyucu,

12 “Hurufu’l-Me’ani” yi oluşturan harfler tek başlarına bir anlam taşmayıp isim ve fili gibi diğer sözcüklerle cümle içerisinde bir arada kullanılmakla bir anlama kazandıkları için bu şekilde isimlendirilmiştir. Büyük çoğunluğu harflerden oluşan “Hurufu’l-Me’ani” arasında isim soyul kelimelerin yanlarına fül de bulunmaktadır (Dursun, 2021, s. 227, 228).
onun hem  démarchiyät şiirlerinde hem de zühdiyyät şiirlerinde dikkat çekici bir şekilde bu kelimelerin sıkıla tekrar ettğini hemen fark eder. démarchiyät ile zühdiyyät arasındaki fark ise démarchiyät şiirlerinde bu harfleri şarap içmeyi teşvik etmek amacıyla kullanırken zühdiyyät şiirlerinde ise ölümümden ibret almak amacıyla kullanılmış olmasıdır. Şair göre madem insan ölümsüz değildir, elbet bir gün bu dünyadan gök edecektir, o hâlde kişinin aşktan gânah işlemekte israr etsin? Ebû Nuvâş’sın bu harflerini tekrari ile ilgili beyitlerini aşağıdaki şu örnek üzerinden göstermek mümkündür:

أيا زيب جوه في الثراب وريق

ويَا زَبَّ اللَّيْلِ رِجَالُ اللَّيْلِ

وَا زَبَّ اللَّيْلِ رِجَالُ اللَّيْلِ

وا زب في الليل وريق

وَا زَبَّ اللَّيْلِ رِجَالُ اللَّيْلِ

أرى كل من هلكا ونَوْدَاد*

نَوْدَاد* في الهالكين عريق

Nice güzel yüzlü kişi toprak altında yatıyor, nice narın güzellik sahibi şu an mezarda.

Nice azılı ve yaramsever kişiler toprak altında, nice akılı, kendine güvenenler şimdi mezarda.

Görüyorum ki her canlı ölümlüdür ve ölümlünün çocuğudur, ölüler arasında nice soyu kişiler vardır. [Tavil] (Ebû Nuvâş, 1953, s. 621)

Ebu Nuvâş démarchiyät şiirlerinde meyhanelerden sıkıla bahsedip oradaki nefsâni istekleri vurguladıktan sonra esas üzerinde durulması gerekken olenlerin hâli olduğunu fark ederek “Her canlı elbet ölecektir. Zira güzellik, yakışıklılık ve akıl sahiplerinin hepsi şu an toprak altında ise bizim onlardan ne farkımız var ki?” diye düşünmeye başlamıştır. Şair yaşamğa bakıp tüm canlarının ölümé doğru adım adım yaklaştıklarını ve Allah’ın her şeyden yüzce olduğunu idrak ederek “El” tekite pekiştirme harfını sıkıla tekrarlasmıştır. Aşağıdaki misrâlarda buna dair örnekleri görmek mümkündür:

أين لا ترى النور أولياء*

بِهِ لَم يَنْتَحَلَّنَتْ

إنْ نَشْتَرَ وَلَنْ نَخَفَى

من علا فائدة أغلى

إِنَّ شِيْبًا قد خُلِيَتَا

لَيْسَ لَنَادِيُالْخَفَى

Allah’tan başka hiçbir şey baki kalıbuz, çünkü kim ne kadar yükselirse yükselsin Allah daha yücedir. Kesinlîcle Allah’ın bizim için tahsîs ettiği rızık peşinde koşup yorumuyoruz. Şûphesiz kötülük ve iyilâgün gızlenemeyen bariz alanetleri bulunmaktadırm. [Mezû Remel] (Ebû Nuvâş, 1953, s. 617)

Şair Ebû Nuvâş, her işin sonunun Allah’a bağlı olduğunu belirtmek için olumsuzluksı harfî “Değil, olmadi” kelimesini tekrarlamıştır. Artık Allah’in kaza ve kaderinin insan üzerinde mutlak etkili olduğuına ve insanın tüm davranışlarının ve bütün planlarının Allah’ın takdir ve tasarrufından başka bir şey olmadığına kesin kanaat getirmiştir. Bu inancını aşıldaki beyitlerde şu şekilde dile getirmiştir:
Şair pişmanlık içerisinde, acı duyarık ve Allah’tan af ve bağışlanma dileyerek içtenlikle yalvarmaya başlamış, Allah’ın affının büyüküğünü nıdı harfi ‘/Ey’i kullanarak şu beyitlerle ifade etmiştir:

wa înânî ta’âfûr

wa kayîrî lâliî al-‘âlî

Ey Ebû Nuvâs! Ağırbaşılı ol, Güzelliğinize bezen ve sabret.

Ey büyük günah sahibi! Allah’ın affı, senin günahından daha büyütür. (Ebû Nuvâs, 1953, s. 620)

Ebu Nuvâs büyük günahları işledikten sonra hasret ve pişmanlık içerisinde ve Allah’tan mağfiret dileyerek zühdîyyât şiirlerinde bu şekilde yol almıştır. Pişmanlık ve üzüntüyle Rabbinin af ve bağışlanma dileyerek kendini sorgulamaya başlayan sair, büyük günah vadilerinde dolaşıktan sonra ölüm ve ölülerden ibret almaya başlamış, Rabbinin huzurunda boyun bükerek O’ndan bağışlanma ve merhamet dilemiştir.

4.2. Kelimelerin tekrarı

Ebu Nuvâs, ğhamियât şiirlerinde büyük bir keyifle şarapla ilgili kelimeleri tekrarlarken buna karşılık zühdîyyât şiirlerinde ’Allah ve Rab lafızlarını tekrar etmiştir. Çünkü artık şair günahkar bir kulun, bağışlayıcı Rabbinin huzurunda boyun bükük bir şekilde duruşu gibi durmaktadır. Ebû Nuvâs dünya hayatının kaleci olmayı geçmiş olduğu fark ederek cırtın davranışlarını güzel davranışlara dönüşütmeye başlamıştır. Bu nedenle Allah’ın affına ve bağışlamasına şiddet, ahiretten önce dünya hayatında bağışlanmayı umut ederek Allah kellesini aci ve eleme tekrar etmiştir. Şairin züht şiirlerinde ’Allah ve Rab lafızlarını tekrar etmesi, doğrudan tövbe ilanı anlamına gelmektedir. Ebû Nuvâs’ın bu lafızların tekrarı ile ilgili beyitlerini aşağıdaki şu örnekler üzerinden göstermek mümkündür:

yâ kayîrî lâliî al-‘âlî

yâ ki’izîrî lâliî wa’l-hâlî

yâ ki’izîrî lâliî wa’l-hâlî

yâ kayîrî lâliî al-‘âlî
Ey büyük günah sahibi! Allah’ın affi, senin günahından daha büyütür.
En büyük şeyler, Allah’ın affi karşısında en küçütür.
İnsan için sadece Allah’ın hükümettiği ve takdir ettiği şeyler vardır.
Yaratılmışların herhangi bir tasarrufu yoktur, bütün işleri çekip çeviren, düzenleyen sadece Allah’tır. [Mevzû Remel] (Ebû Nuvâs, 1953, s. 620)

Munserih

Dalmadan erinde duruyordu.

Aşağıdaki beytlerin Ebû Nuvâs’ın affina vesile olduğunu ilikin olarak şairin arkadaşlarından biri tarafından aktarılan şöyle bir rivayet cuttur:


- Fethedd esmet hastên duzuk üneom
- Ka’nın la zeyjedk elh mecânn
- Fêzzên zêdett dijdêf zêzned

Ibn Asâkîr, 1995, s. 13, s. 466).
bana kim merhamet eder?
vesilem de yoktur.

Ey! ve

Ey

[Muşerihi]

Ey kaçan kişi! ve ve/Brak! cümlemi muhabı azarlama ve şarap içmeye teşvik etmek, ayrıca dünyada nimetlerinden zevk almak ve şarap içmedeki kararlığınızı ispat etmek amacıyla tekrar etmiştir. Ancak şairin zühtü şirlerinde emir cümleleri aracılığı ile kendisine hitap ettiği görülmektedir. Zühdüyyet şirlerinin çoğunda kendini soytulama yöntemine başvurmuştur. Kendini suçlayarak ve pişmanlık duyarak, geçmişe işlenmiş olduğu günahlarını ve hatalarını zikrederek kendi kendine seslenmiş, nefsini tövbe ve bağışlamalar arayışına yönlendirmeye başlamıştır. Çünkü insanoğlu önünden sonunda ölecir ve bir hâl üzere kalıcı değildir, sürekli bir değişim içerisindedir. Bu yüzden şair insanın sağlamlaştığını, gençlikle yaşlılık arasında sürekli bir değişim yaşadığıgarımı vurgulamış ve onu Allah’a sığınmaya davet etmiştir:

فارغیبی إلى الله لا إلى نغیر
فزغیبی إلى الله لا إلى نغیر

ملتقر من صبيا الى بكسر
مملتقر في اليومي وفي الغير

Öyleyse cümleyen ve yapısalari olaylar karşısında değişen insanlara değil Allah’a yönel.
Gençlikten yaşlılığa dönüsten bedene değil, Allah’a yönel. [Munşerihi] (Ebû Nûvâs, 1953, s. 622)

Zühdüyyetenna Ali kaçan kişi/Allah’a yönel! şeklinde tekrarlanan emir cümleleri hamriyya’ti şirlerindeki/Brak! cümlelerine adet bir cevap niteliğindedir. Şair şarap arzusunun büyük felaketlere ve yok olusa yol açtığını tamamen farkındadır. Bu nedenle arzusun Yüce Allah’a yönelmek için bir arayışa dönüşmüştür. Ebû Nûvâs, insan nefsini değişim ve bela ile gençlik ve yaşlılık arasında girip gelen fani varlıklara değil, Allah’a yönelmeye teşvik etmektedir. Çünkü ona göre her şey sona erer ve şarap içen kişinin akibeti, Allah’tan bağışlama isteyenin akibeti gibi değildir.

[Ebû Nûvâs’ın divanının muhakkak Ahmed Abdülmecid el-Gazâlî, bu mevzuları şerh ederken İranlı şair Ömer Hayyam’a (9. 526/1132 [?]) ait olan ve İranlı şair Ahmed es-Sâfi en-Neccif’inin (1897-1977) Farsça'dan Arapça çeviridi şu beyti de zikreden:

Eğer ben günah işlemesem ve sen başılmayac ozlamsan, o zaman seninle benim aramda ne fark var?"
(Ebû Nûvâs, 1953, s. 618).

Address
RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi
+90 505 795 8124
e-mail: editor@rumelide.com
phone: +90 505 795 8124

Adres
RumeliDE Journal of Language and Literature Studies
e-posta: editor@rumelide.com
tel: +90 505 795 8124
e-mail: editor@rumelide.com, phone: +90 505 795 8124
Ebu Nuvâs'a ait şairininde de kendi nefsine seslenerek öldükten sonra başına gelecekleri tasvir etmek ve işlediği tüm günahların ardından kıyamet günündeki akbetinin nasıl olacağını sorgulamaktadır:

Can boğaza dayanmışken sanki eşin dostun sana seslendiğinde onları dayımayızın.
Sanki onlar ölülerin cesetlerinin üzerine sürülen güzel kokudan senin bedine de sürerler.
Sanki onlar tenesir üzerinde ve kabrin karvanlık çakurunda senin cesedini çevirdiler.
Tenesir üzerinde sen farkında olmadan cesedin yanırken senin hâlinin ne olacağı keşke bilseydim.
Ya da cesedin kafür ve dedir ile yanırken senin hâlinin ne olacağı keşke bilseydim.
Ve ya hâşir gününün sabahında hesap defteri önüne açıldığında senin hâlinin ne olacağı keşke bilseydim.
Yaptıklarının bir gerekçesi yok. Rabbinle söyleyecik bir sözüm de yok. Hatta bir mazeretim bile yok. [Kâmil] (Ebu Nuvâs, 1953, s. 609, 610)

Ebu Nuvâs istediği anlayı ispatlamak için: 

Ebu Nuvâs, aşağıdaki şiirinde hâce gövresini yerine getirirken söylemiştir (Ebu Nuvâs, 2009, s. 525; Suzan, 2012, s. 68). Belki de Ebu Nuvâs’ın züht şiirleri arasındaki en güzel şiir budur:

"Ezberden ağaç bekliyorum
dan nhân từ, từ yêu tình
Ai biển lòng, không tin
"
Ey Rabbiniz, ne kadar acılsın! Sen bütün hükümdarların hükümdarısn.
Büyür Allah’tım! Çağırına uydum.
Sana ümit besleyen bir kul asla kaybetmez. Her nereye gitse sen onunlasın.
Ey Rabbim! Sen olmasaydın her şey helak olurdu.
Her peygamber ve melek senindir. Seni yüksek sesle anan herkes senindir. Senden isteyen her kul senindir. Subhânallah diyerek veya telbije getirerek seni zikreden herkes senindir.
Ortalığı karaluk kaplandığında gece de senindir. Uzayda kendi yörüngesinde yüzüne gezeyenler de senindir.
Ecelin gelmeden önce çals ve amelini iyilikle sonlandır.

Bu metin hakkında Dr. Huseyn Bayyûd şu ifadelerde bulunmuştur:

“Bu metin kuluk hakkındaki şairin yaşadığını karmaşık ve olağan dışı bir ruh hâlinin ürünüdür. Endişeler artırmaya çıkar gelmeye başlamış ve acılarla tanışmış.Şair büyük ve küçük günahları işlediği itirafederken kendini ibadete raha hatlarıyla yoluna gitmiştir. Hatta şair için acılar bir şekilde

Sözükte “çağrıda bulunana cevap vermek, bir davette iabet etmek” anlamalarına gelen telbije kelimesi fiqhî ıslahında hava veya umre niyetle iframe giren kişilerin lebeyklik şeklinde başarıya zikir cümlelerini söylemesini ifade etmektedir. Bu zikir cümleleri şunlardır:

ruhual ve fiziksel olarak rahatlama, yaşadığı ortamın dışında çıkarak Bağdat’ın eğlence ortamındaki şarap alğunlarını değiştirmeye ve ruh arasında ihtiyaçta ortaya çıkmıştır. Şair, telâhib hakkındaki u râzâlânu” 16 beş bölüm hâldinde tamamlamıştır: Yakarsız, umut, arındırma, düşünme ve içsel konuşma.” (Bayyûd, 2012, s. 34)

Dr. Bayyûd metni edebi bir şekilde mutlak ettiğinde sonra incelemesini şu şekilde sonlandırılmıştır:

“Metinin oluşu açısından karmasıklık ve yapmacılıktan uzaktır. İlk kısımlarında inşâ oluşumundan ikinci ve üçüncü kısımlar arasında biraz (bili verme) oluşumna geçer, sonra son iki kısımda tekrar inşa ya döner. İlk beyitte biraz point ile görüldüğü gibi yapacakları dile getirirken, sonndar bir önceki beyitte şaşırtıcı olduğu bir dönmeye nezârinin selâmetini, masumiyetini ve samimiyetini öne çıkararak Ne kadar adilsin! diye hayretini ifade eder. Bazen Ey! edâ’da niâtinin kullanarak Ey Rabbim! ve Eyâlümz! ve Hükûmdar! şeklinde münadâdâlî alcunişâlvelan veya mümkün kullanımları tercih etmiştir... Vaaz ve nasihat vermek istediğinde metne istikrar ve sabitlik kazandırmak için muzara fililleri bir kenara bırakarak emir filillerini sık sık kullanmıştır. Şair, aynı zamanda nakarat şeklinde sürekli kullanmıştır. Üçüncü ayet etrafı ile belirtmek için Edâ’da ne kadar zikr edilecek ki? diye kullanılır.” (Bayyûd, 2012, s. 37, 38)


Sonuç

Şair Ebu Nuwaş, hayatının sonlarında Allah’tan başka sağnak bir yer olmadığını farkına varmış ve tövbe ederek Allah’a sağ娘娘 olmuştur. Bu durumu birçok şehirinde oldukça duyguşal anlamalara ifade etmiştir. Allah’tan başka sağnak bir kâfi olmaması ile ilgili düşüncelerini şehirlerinde tekrar satın alınamasının dile getirilmiştir. Ebu Nuwaş, zühdiyyât şehirlerinde harflerin, kelimelerin ve cümlelerin tekrar olmak üzere üç farklı şekilde tekrar satın alınmıştır. Şair, şurriyyât şehirlerinde şarapla ilgili kelimeleri tekrarlarken buna karşılık zühdiyyât şehirlerinde Allah ve Rab’a laflarının tekrar ettirilmesi. Ayrıca şehir şurriyyâtta şarap içtiği için kendisini navayet etme-işte tekmek ve dünyâ nümetlerinden zevk almayı davet etmek amacıyla tekrarlıdıği cümlelerin yerine zühdiyyätta kendini suçlayarak ve geçmişte işlemi olduğunu daha pişmanlık duyarız kendi kendine seslenmiş, kendini soyutlayarak bağlanması arayışına yönelmiştir.

Ebu Nuwaş, birçok farklı yerlerde geçen yaşamı esnasında çeşitli kültürlerle tanışmış olması dolaysıyla, ayrıca Fars ve Yunan kültürlerine olan hakimiyetinin de etkisiyle klasik şiirin nazım şeklinde başkaldırılmış ve şiirin bazı biçimlerine ve anlamlarına yenilikler getirmiştir. Bu bakımından şair ilk Abbâsi dönemi yenilikçi şiirlerin liderleri olarak kabul edilmştir.

16 Ural: Genelde anı ilhamların ve doğacılama ifadelerin ürünü olan, Çâhiyle şiirlerinin çok kullanıldıkları bir nazım türlü olan recelerin L/VII. yüzyılda sona dâhî bir plâna sahip kezde gibi uzun şiirler hâldinde nazımâlânilen şekli (Topuzoğlu, 2007, c. 34, s. 509).
Ebû Nuvâs'ın şiiri, zühdîyyâta teçrübenin samimiyetiyle karakterize edilmiştir. Özellikle "لَيْبَنَّكَ لَّا شَرِیْکَ لَّا /Bugar Allah'tım Senin eşin ve ortağın yoktur." kasıdesi onun şiirinin tövbe eden bir ruhtan kaynaklandığını göstermektedir. Tam bir beyti birden fazla kez tekrar etmesi, tövbe etme konusunda israrlı ve kararlı olduğunu bunun güstergesi nitelîçindeydi. Zühdîyyât şiirlerinde yer alan tekrarlarda tekrar estetiği şiirin acıma, pişmanlık ve içtenlikle tekrarladığı duygusal anlatımlarla şekillenmiştir.

Şairin züht şiirlerindeki bazı ülûplerin tekrarının, örnenin soyutlama ülûbunun tekrarının başka bir tekrar çağrısının konusu yapılarak incelenmesi; ayrıca tövbe, istiğfar ve en kısa sürede Allah'a dönüş gibi bazı anlamların tekrarlarının ele alınması Ebû Nuvâs'ın incelemeyen çalışmalarının ortaya çıkarılması bakımından önemlidir.

Kaynakça


el-Ciheri, Mâni bin Ḥammâd (h. 1420). el-Meuss û atü'l-Muellassa Fî'l-Edîyan ve'l-Mezâhib ve'l-Ahzâbi'l-Mu 'âsra. (4. bs.). (Cilt 1). Rîyâḍ: Dâru'n-Nedvetîl-'Âlemiyye.


Durmuş, İ. (2010). Şiir. Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi. (Cilt 39, s. 144-154). İçinde İstanbul: TDV.

Durmuş, İ. Öztürk M. Pala İ. (2001). Kafîye. Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi. (Cilt 24, s. 149-153). İçinde İstanbul: TDV.


